

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



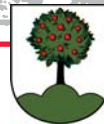
Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

50. Jahrgang

46. Kalenderwoche

Donnerstag, 13. November 2014

Nummer 46

Volkstrauertag

Sonntag, 16. November 2014

Am Volkstrauertag trauern wir um die Opfer der Kriege und Bürgerkriege unserer Tage, um die Opfer von Terrorismus und politischer Verfolgung, um die Bundeswehrsoldatinnen und -soldaten und anderen Einsatzkräfte, die im Auslandseinsatz ihr Leben verloren.

Bürgermeister Rupert Metzler
BM-Stellvertreter Martin Schneble

Ortsvorsteher Stefan Jäckle
Ortsvorsteher Egon Schmieder

Ortsvorsteher Stefan Rill
Ortsvorsteher Walter Mayer

Öffentliche Bekanntmachung

Inkrafttreten des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Killwies-Bütze«, Gemarkung Hilzingen

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 23. September 2014 in öffentlicher Sitzung den Bebauungsplan »Killwies-Bütze«, Gemarkung Hilzingen, nach § 10 Baugesetzbuch (BauGB) und die zusammen mit dem Bebauungsplan aufgestellten Örtlichen Bauvorschriften als jeweils selbständige Satzung beschlossen.

Das Plangebiet liegt am Südrand von Hilzingen, unterhalb des Baugebietes »Brühl-Killwies I«.

Maßgebend ist der Lageplan des Bebauungsplanes in der Fassung vom 23. September 2014.

Der Bebauungsplan und die Örtlichen Bauvorschriften »Killwies-Bütze«, Gemarkung Hilzingen, treten mit dieser Bekanntmachung in Kraft. (vgl. § 10 Abs. 3 BauGB)

Der Bebauungsplan kann einschließlich seiner Begründung (mit Umweltbericht) sowie der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB im Rathaus Hilzingen, Ortsbauamt (Zimmer 27) während der üblichen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann den Bebauungsplan einsehen und über seinen Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche im Falle der in den §§ 39-42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen, wenn der Antrag nicht innerhalb der Frist von drei Jahren gestellt ist, wird hingewiesen.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 des BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes oder aber nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtlicher Mangel des Abwägungsvorgangs nur beachtlich werden, wenn sie innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Rechtsvorschriften oder den Mangel des Abwägungsvorgangs begründen soll, ist darzulegen.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in der aktuellen Fassung oder von auf Grund der GemO erlassenen Verwaltungsvorschrift ist nach § 4 Abs. 4 GemO in dem dort bezeichneten Umfang unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich und unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung geltend gemacht worden ist. Die Verletzung ist schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend zu machen.

Hilzingen, 13. November 2014



Rupert Metzler, Bürgermeister

Volkstrauertag

Aus Anlass des Volkstrauertages möchten wir auch in diesem Jahr der Toten der beiden Weltkriege und der Opfer politischer Willkürherrschaft gedenken. Die Feiern finden am Sonntag, 16. November, in allen Ortsteilen wie folgt statt:

- in **Hilzingen** um 11 Uhr in der Einsegnungshalle,
- in **Duchtingen** um 10 Uhr im Anschluss an den Gottesdienst am Kriegerdenkmal,
- in **Schlatt am Randen** um 10 Uhr im Anschluss an den Gottesdienst am Kriegerdenkmal,
- in **Weiterdingen** im Anschluss an den Gottesdienst auf dem Friedhof,
- in **Binningen** um 10 Uhr im Anschluss an den Gottesdienst am Kriegerdenkmal,
- in **Riedheim** im Anschluss an den Gottesdienst am Kriegerdenkmal.

Wir laden dazu unsere Bevölkerung - im Besonderen auch unsere Jugend - recht herzlich ein und bitten durch zahlreiche Teilnahme an den Feiern zu bekunden, dass wir unsere Toten nicht vergessen haben.

Gemeinde Hilzingen

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Gemeinderatssitzung

**Dienstag, den 18. November 2014, um 19 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,**
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 14.10.2014
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 14.10.2014
4. Kindergartenangelegenheiten
- Einführung einer Ganztagesbetreuung im Kindergarten Riedheim
5. Beschlussfassung über Arbeitsvergaben:
Erschließung Gewerbegebiet »Killwies-Bütze«, Hilzingen
- Gewerk 1: Erd-, Kanalisations- und Straßenbauarbeiten
- Gewerk 2: Wasserleitungsbau
- Gewerk 3: Pumpschächte, Schmutzfangzelle
6. Feststellung der Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht der Gemeinde Hilzingen für das Haushaltsjahr 2013
7. Feststellung des Jahresabschlusses 2013 des Eigenbetriebs Wasserversorgung Hilzingen
8. Feststellung des Jahresabschlusses 2013 des Eigenbetriebs Wärmeversorgung Hilzingen
9. Erlass einer Hebesatzsatzung
10. Entgegennahme von Spenden
11. Bekanntgaben der Verwaltung
12. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
13. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen



Rupert Metzler, Bürgermeister

Zum geplanten Kiesabbau im »Dellenhau«

Bericht aus der öffentlichen Sitzung in der Hegau-Halle Hilzingen 14. Oktober

Hilzingen. Zu dieser öffentlichen Sitzung in der Hegau-Halle Hilzingen konnte Bürgermeister Rupert Metzler mehrere Behördenvertreter begrüßen, die dem Rat gegenüber den Sachstand darlegten und vor allem die Möglichkeiten der Gemeinde Hilzingen aufzeigten. Im Einzelnen waren anwesend: Thomas Buser, Landratsamt Konstanz, Leiter des Amtes für Bau-recht und Naturschutz als untere Genehmigungsbehörde; Michael Freitag, Regionalverband Hochrhein-Bodensee zuständig für den Regionalplan oberflächennahe Rohstoffe; Dr. Helmut Bock, Regierungspräsidium Freiburg, Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau; Peter Kremmler, Regierungsdirektor beim Regierungspräsidium Tübingen als Vertreter von Forst BW und Landesregierung als Eigentümer der betreffenden Fläche und Andreas Drewing, Geschäftsführer Kieswerk Birkenbühl GmbH & Co.KG.

Von Peter Kremmler wurde ausgeführt, dass im Moment der Pachtvertrag zwischen dem Land und dem Kieswerk Birkenbühl verhandelt wird, im Augenblick jedoch noch kein unterschriebener Vertrag vorliegt. Aus diesem Grund ist auch bis zum jetzigen Zeitpunkt noch kein Verfahren offiziell in Gang gesetzt worden.

Dr. Helmut Bock legte sein Augenmerk hauptsächlich auf die Abwägung, ob und wie weit ein Kiesabbau an dieser Stelle möglich ist. Auch die geplante Art des Abbaus in Streifen wurde von Dr. Bock nochmals dargestellt und die dadurch geringere optische Beeinträchtigung betont. Michael Freitag stellte nochmals die Überlegungen des Regionalverbandes zur Einstufung der Fläche als Sicherungsfläche und den weiteren Ablauf dar. Er führte aus, dass nur durch einen qualifizierten Antrag eines Interessenten das Verfahren, diese Sicherungsfläche zu einer ausgewiesenen Abbaufäche hochzustufen, in Gang gesetzt wird.

Thomas Buser vertiefte dann die bereits gemachten Aussagen und stellte anhand einer

Präsentation für das anwesende Publikum dar, wie dieses Verfahren im Einzelnen ablaufen wird.

Er beleuchtete vor allem das Thema Raumordnungsverfahren, welches aufgrund der Größe des Plangebietes angestrebt wird. Bei diesem Verfahren ist eine umfangreiche Beteiligung der Öffentlichkeit vorgesehen. Das Raumordnungsverfahren wird vom Regierungspräsidium Freiburg durchgeführt. Im Anschluss an das Raumordnungsverfahren schließt sich allerdings noch nicht der Kiesabbau direkt an, sondern es kommt erst zum eigentlichen Zulassungsverfahren, welches dann vom Landratsamt Konstanz durchgeführt wird. Hierbei wird geprüft, ob eine Umweltverträglichkeitsprüfung notwendig ist, was nochmals zu einer Beteiligung der Öffentlichkeit führen würde. Insgesamt stellte Thomas Buser dar, wie umfangreich die verschiedenen Kriterien geprüft und alle Sachverhalte gegeneinander abgewogen werden.

Andreas Drewing schilderte im Anschluss daran die Verwurzelung des Kieswerkes Birkenbühl

in der Region. Hier gibt es circa 250 Kunden. Er verschwieg auch nicht, dass circa 40 Prozent des abgebauten Materials in ein Betonwerk der Firmengruppe in die Schweiz geliefert werden.

Besonderes Augenmerk wurde von den Räten auf die Belastung der Bevölkerung durch eventuell zunehmende Lkw-Bewegungen gerichtet. Hier konnte Drewing erläutern, dass es sich um rund 18 Fahrten pro Tag zusätzlichen Verkehr handeln würde.

Er stellte ebenfalls dar, dass aus seiner Sicht und aus Sicht des Fortantes der Abbau von Kies nur einen vorübergehenden Eingriff in die Landschaft darstellt, da die Flächen anschließend rekultiviert werden und die Bedenken der Bürgerschaft von ihm und seinem Unternehmen sehr ernst genommen werden.

Abschließend wird von den Vertretern der Behörden deutlich gemacht, dass die Stellungnahmen der betroffenen Gemeinden aber auch der anderen Träger der öffentlichen Belange, wie BUND etc., wichtige Aspekte bei der Gesamtbetrachtung und der Abwägung dar-

stellen. Bei diesen Stellungnahmen wird besonders die Qualität der Aussage wichtig sein. Eine einfache und pauschale Ablehnung ohne qualifizierte Abwägung wird wenig Wirkung erzielen. In der nachfolgenden Aussprache mit den anwesenden Bürgern wurden verschiedene Fragen beantwortet. Vor allem die Nachfrage nach der zu erwartenden Gewerbesteuer konnte aus Gründen des Steuergeheimnisses nicht beantwortet werden. Die Frage aus der Bürgerschaft, ob das Raumordnungsverfahren umgangen werden könnte, wurde zwar theoretisch bejaht aber faktisch ausgeschlossen. Auch der anwesende Unternehmer hat sich hierzu klar geäußert.

Bürgermeister Rupert Metzler betonte nochmals, dass er vor allem bedauert, dass die Gemeinde nicht Eigentümer der Fläche ist. Wäre dies der Fall, läge das Verfahren komplett in der Hand der Bürgerschaft der Gemeinde Hilzingen. Der Gemeinderat oder auch der Bürgermeister als Person haben beim jetzigen Verfahren leider nur sehr beschränkte Möglichkeiten einzugreifen.



Das »Forstrevier Hegau« spendete für den Brunnen am Pumpenhäuschen am Ortseingang von Weiterdingen einen Elsbeerbaum. Er kann bis zu 25 Meter hoch und steinalt werden. Wundervolle Blüten im Juni und leuchtende Herbstfärbung machen diesen Baum zum Erlebnis.

Pflegevermittlungen & Dienstleistungen Maria

Steiner Weg 15, 78244 Gottmadingen

Fon + 49 (0) 77 31.5916020

E-Mail: info@hilfefueralle.de

www.hilfefueralle.de



Metzgerei Haug

Cordon bleu vom Schwein,

fertig gefüllt

100 g **1,02**

Geschnetzeltes vom Schwein,

auch als Fertigpfanne

100 g **-,96**

Gekochter Schinken-Aufschnitt

(Hinter-, Saft-, Bauernschinken)

100 g **1,24**

Paprikalyoner, auch als Portionswurst

100 g **1,07**

Bierwurst, mild geraucht

100 g **-,94**

Gut zu wissen, was man ißt und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

DRK-Seniorenabend

Samstag, 29. November, in der Hegau-Halle

Liebe Mitbürger/innen der Gesamtgemeinde Hilzingen,
zum diesjährigen Seniorenabend des Deutschen Roten Kreuzes Hilzingen laden wir Sie alle ab dem 65. Lebensjahr wieder recht herzlich ein. Sie werden wie jedes Jahr mit Bussen abgeholt und wieder nach Hause gebracht. Bitte geben Sie Ihren **Einstiegsort** auf der Anmeldung an. Die genauen Abfahrtszeiten geben wir Ihnen noch rechtzeitig bekannt.

Die Veranstaltung beginnt am Samstag um 16 Uhr in der Hegau-Halle in Hilzingen, Einlass ist ab 15.15 Uhr. Während eines unterhaltsamen Programms bewirten wir Sie gerne mit Getränken oder auch Kaffee und Kuchen. Natürlich verwöhnen wir Sie auch in diesem Jahr mit unserem kostenlosen Vesper. Wir hoffen, dass Sie wieder zahlreich den Weg zu uns finden.

Zur besseren Planung bitten wir um **rechtzeitige Anmeldung bis spätestens Samstag, 22. November**. Sie können Ihre Anmeldung in den **Briefkasten am DRK-Heim** einwerfen oder an **Bianka Rissler, Heilsbergstr. 14a, 78247 Hilzingen**, senden. Bei Fragen können Sie sich bei unserer Bereitschaftsleitung, Gerald und Sylvia Marschner, Tel. 07739/928885, oder Kassiererin Bianka Rissler ab 18 Uhr, Tel. 07731/67714, melden.

Einstiegsorte:

Hilzingen: Friedhof - Sonne - Kreuz
Twiefeld: Tennis-Park
Weiterdingen: Stiergarten - Ortseingang
Duchtingen: Hegaustraße/Turnhalle
Binningen: Stubenkreuz - Gasthaus Krone
Schlatt a. R.: Bahnholzstraße
Riedheim: Bergstraße - Turmstraße

Die Einstiegsorte entsprechen den öffentlichen **Bushaltestellen**. An dieser Stelle möchten wir Ihnen noch unseren **SENIOREN-TREFF jeden Donnerstag von 14 bis 17 Uhr** erinnern. Da die Örtlichkeiten variieren, setzen Sie sich bitte vorher mit Josefine Koch, Tel. 07731/61737, in Verbindung. Sie gibt Ihnen gerne Auskunft, und die Truppe würde sich über neue Gesichter freuen. Hier treffen sich Senioren zum Spiel und zur Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen. Schauen Sie mal rein, wenn es Ihnen gefällt, kommen Sie doch öfters und bringen Sie auch Ihre Freunde und Bekannten mit.

Falls Sie uns mit einer **Kuchenspende** unterstützen möchten, teilen Sie uns dies bitte auf der Anmeldung oder telefonisch mit. Am besten wäre es, wenn Sie ihn am Samstag, 29. November, zwischen 9 und 11 Uhr in der Hegau-Halle abgeben könnten.



Anmeldung

Am Seniorenabend, 29. November, nehme ich/wir mit
..... Personen teil.

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____

Tel. _____

..... Ich/Wir kommen selbst

..... Ich/Wir kommen mit dem Bus.

Einstiegsort: _____

..... Ich/Wir bringen einen Kuchen mit

Abendsprechstunde des Bürgermeisters

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die nächste Abendsprechstunde findet statt am

**Mittwoch, 26. November 2014, 16 bis 18 Uhr,
im Rathaus Hilzingen.**

An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler

Tag der Freien Schulen

**Landtagsabgeordnete schenken
eine (Schul-)Stunde ihrer Zeit**

Hilzingen. Morgen Freitag, 14. November, findet erstmals in Baden-Württemberg der »Tag der Freien Schulen« statt. Organisiert wird dieser Aktionstag von der Arbeitsgemeinschaft Freier Schulen Baden-Württemberg (AGFS), in der Verbände und kirchliche Träger von Freien Schulen zusammenarbeiten. Unter dem Motto »Schenken Sie uns eine (Schul-)Stunde Ihrer Zeit« sind alle Abgeordneten des Landtags von Baden-Württemberg eingeladen, am 14. November in ihrem Wahlkreis eine Freie Schule zu besuchen und eine Schulstunde zu einem Thema ihrer Wahl zu gestalten.

Die **Christliche Schule im Hegau** wird an diesem Tag zwei Landtagsabgeordnete empfangen: Wolfgang Reuther (CDU) und Hans-Peter Storz (SPD).

Die Trägerverbände der Freien Schulen möchten mit diesem Tag auf die Vielfalt und Innovationskraft, die von der Arbeit der Freien Schulen ausgeht, aufmerksam machen. Die Freien Schulen sind wichtiger und etablierter Bestandteil der baden-württembergischen Schullandschaft und bereichern diese auf vielfache Weise durch reformpädagogische und alternative Lern- und Lehrkonzepte. Angesichts der aktuellen Herausforderungen wie beispielsweise der zunehmenden Heterogenität der Schülerinnen und Schüler oder der Frage nach gelingender Inklusion, denen sich die Schullandschaft derzeit gegenüber sieht, wird ein Nachdenken über Methoden des Lehrens und Lernens immer dringlicher. Alle Schulen können hier von den Erfahrungen profitieren, die Freie Schulen in den vergangenen Jahrzehnten gesammelt haben.

Die Besuche in den Freien Schulen ermöglichen den Landespolitikern/innen nicht nur, deren Schulalltag kennen zu lernen, sie können sich darüber hinaus auch über neue Konzepte und Ideen informieren, mit denen die Freien Schulen den Herausforderungen begegnen, die Gesellschaft und Bildungspolitik an die Schulen stellen. Die Einladung, eine Schulstunde mit den Schülerinnen und Schülern zu verbringen und gemeinsam zu gestalten, ermöglicht einen direkten Austausch und ein unmittelbares Erleben der Arbeitsweisen, der Schulkultur und der Atmosphäre an den Freien Schulen. Doch nicht nur die Politikerinnen und Politiker sollen Gelegenheit haben, an diesem Tag Neues zu erfahren, auch für die Schüler/innen bietet der Tag eine Chance, direkt mit der Landespolitik und ihren Vertretern in Kontakt zu kommen und mehr über die Arbeit des Parlaments zu erfahren.

Achtung Baustelle

Bundesstraße zwischen Hilzingen und Riedheim gesperrt

Hilzingen. Wie das Regierungspräsidium Freiburg, Neubauleitung Singen mitteilt, sind für die Zeit vom 17. November bis voraussichtlich 5. Dezember auf der B 314 im Abschnitt zwischen dem Kreisverkehr beim Hilzinger und der Ampelkreuzung bei Riedheimer Friedhof umfangreiche Deckensanierungsarbeiten geplant. Aus diesem Grund wird die Bundesstraße während dieser Zeit für jeden Verkehr voll gesperrt.

Der Verkehr aus Richtung Singen wird über die Gewerbestraße, Gottmadinger Straße einwärts und Riedheimer Straße nach Riedheim zur Ampelkreuzung umgeleitet, in Gegenrich-

tung erfolgt die Umleitung über die Kreisstraße nach Gottmadingen und von dort aus weiter nach Singen. Abgehängt ist in der Zeit die Verkehrsbeziehung zwischen Riedheim und Gottmadingen, was sich, so der leitende Bauingenieur des Regierungspräsidiums, bau- und verkehrstechnisch leider nicht vermeiden lässt. Hier werden die Riedheimer gebeten, zur Ortsanbindung Storzler Straße auszuweichen.

Die Neubauleitung bittet um Verständnis für die durch die Baumaßnahme entstehenden Umstände, die aber im Interesse einer zügigen Abwicklung der Baustelle unumgänglich sind.

Dienstag, 18. November Standesamt geschlossen

Hilzingen. Wegen Fortbildung der Mitarbeiterinnen ist das Standesamt (Zimmer 21) am Dienstag, 18. November, ganztag geschlossen.

Freiwillige Feuerwehr Probenplan

Duchtlingen: Samstag, 15. November, 15.30 Uhr, Jahresabschlussübung;

Hilzingen: Montag, 17. November, 19.30 Uhr, Zug I + II Info;

Weiterdingen: Montag, 17. November, Probe, Theorie.

FFW Binningen

Jahreshauptübung

Binningen. Am kommenden Samstag, 15. November, findet um 16 Uhr die Jahreshauptübung der Feuerwehr Binningen statt. Als Übungsobjekt wurde das Gebäude Staigstraße 3 (ehemals August Zimmermann) ausgewählt. Die Manöverkritik findet im Clubheim des SV Binningen statt. Hierzu sind alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

FFW Duchtlingen Jahreshauptprobe

Duchtlingen. Die Freiwillige Feuerwehr Duchtlingen hält am Samstag, 15. November, um 15.30 Uhr die alljährliche Jahreshauptprobe ab. Übungsobjekt ist ein Ökonomiegebäude in der Singener Straße 5.

Hierzu lädt die Feuerwehr Duchtlingen alle Interessierten und Freunde der Feuerwehr ein.

Tagespflege
Holewa

„gemeinsam den Tag erleben“

Öffnungszeiten
Mo - Fr 8.30 - 16.30 Uhr
Tel. 0 77 34 / 487 01 20

Neue Fenster
Lärm und Kälte bleiben draußen!
Fenster und Haustüren nach Maß aus eigener Produktion.

Fensterbau ADAMCZYK GmbH
Glaserie

Zwischen den Wegen 36
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 5 33 46
www.adamczyk-fenster.de

Stellenausschreibung

Die Gemeinde Hilzingen sucht möglichst zum 01.04.2015
eine/n Sachgebietsleiterin/-leiter für die Bauverwaltung.

Anforderungsprofil:

* Sachgebietsleitung Bauverwaltung mit den Aufgabengebieten:

- Koordination und Bearbeitung der Aufgaben im Rahmen des Sanierungsgebietes Ortsmitte Hilzingen
- Durchführung der Verwaltungsverfahren für die Bebauungspläne sowie des Flächennutzungsplanes (Monitoring, Scoping)
- Abrechnung und Veranlagung von Anlieger- und Erschließungsbeiträgen
- Erarbeitung von verschiedenen Satzungen (Wasserversorgungssatzung, Abwassersatzung, Erschließungsbeitragssatzung)
- Betreuung des gemeindlichen Ökokontos in Abstimmung mit dem beauftragten Fachbüro
- Beschaffungswesen (technische Ausstattung, Bauhof, Fuhrpark)
- Teilnahme und Protokollführung in den technischen Ausschüssen
- weitere allgemein anfallende Tätigkeiten im Bereich Bauamt

Verwaltungserfahrung im Bereich Bauverwaltung sind von Vorteil.

Qualifikation: Verwaltungsfachangestellte/r mit Prüfung II oder Beamter/in im gehobenen Verwaltungsdienst.

Die Eingruppierung erfolgt bis Entgeltgruppe 10 TVöD oder vergleichbar.

Die Stelle ist unbefristet zu besetzen.

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte bis zum 28. November 2014 an die Gemeinde Hilzingen, Hauptamt, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen.

Auskünfte erteilen Ihnen gerne

Bauamtsleiter Walter Fechtig, Telefon: 07731/38 09-28 und Hauptamtsleiter Markus Wannenmacher, Telefon 07731/38 09-22.

Weitere Informationen erhalten Sie auch unter www.hilzingen.de

Schweikart



Rohrisolierungen Brandschutzisolierungen

78247 Hilzingen • Telefon 07731/65376

CDU-Aktionstag »Wo drückt der Schuh«

Hilzingen. Am Samstag, 15. November führt der CDU-Gemeindeverband Hilzingen den jährlichen Aktionstag »Wo drückt der Schuh« von 10 bis 12 Uhr im Edekamarkt Baur durch.

Der CDU ist es wichtig, auch außerhalb der Wahlkampfzeit aktiv vor Ort für die Bürger präsent zu sein und freut sich über viele Gespräche mit Interessierten.

Grund-/Gewerbesteuer Zahlungstermin

Hilzingen. Zahlungstermin für die nächste Grund- und Gewerbesteuer ist am 15. November.

Barzahler müssen die Raten aus dem letzten gültigen Bescheid jeweils zum Fälligkeitstermin überweisen. Abbucher mit einem gültigen SEPA-Lastschriftmandat werden zum Fälligkeitstag belastet. Für weitere Auskünfte steht die Gemeindekasse Hilzingen, Tel. 07731/3809-15, zur Verfügung.

Landratsamt Ausstellung

Hegau. »Mannheim, Izieu, Auschwitz«, die drei Ortsnamen stehen für das Schicksal von vier jüdischen Mannheimer Kindern, das in einer deutsch-französischen Ausstellung der Landeszentrale für politische Bildung nachgezeichnet wird. Die vier Jungen wurden im Herbst 1940 nach Gurs deportiert, später fanden sie Zuflucht in einem Kinderheim bei Izieu. Dort wurden sie auf Befehl des berüchtigten Gestapo-Chefs von Lyon, Klaus Barbie, verhaftet und zusammen mit anderen Kindern nach Auschwitz verschleppt und ermordet. Das Referat »Kultur und Geschichte« zeigt diese Ausstellung vom 4. bis 24. November in der Bodenseehalle des Landratsamtes Konstanz.

Kreisarchivar Wolfgang Kramer bietet am Dienstag, 18. November, ab 12 Uhr eine zwanzigminütige Führung durch die Ausstellung an. Anmeldung dazu bitte an petra.jaeck@lrakn.de.

SPD/UL Hilzingen Stammtisch

Hilzingen/Duchtlingen. Die SPD/Unabhängige Liste Hilzingen lädt die Bevölkerung von Duchtlingen zu einem kommunalpolitischen Stammtisch am Dienstag, 25. November, um 19.30 Uhr im Gasthaus »Linde« in Duchtlingen ein. Es wird über aktuelle Themen diskutiert und werden Anregungen aus der Einwohnerschaft entgegengenommen. Die SPD/UL Hilzingen freuen sich auf viele Fragen und ein reges Interesse.

HGV-Frauen Adventsfeier

Hilzingen. Die Frauen des Haus- und Gartenvereins Hilzingen treffen sich am Freitag, 21. November, um 14.30 Uhr im »Betreuten Wohnen« in der Hauptstraße. Dort findet, wie jedes Jahr im November, ein kleiner Adventsnachmittag mit Kaffee und Kuchen statt.

Auf gemütliche Stunden und gute Gespräche freuen sich die HGV-Frauen.

Seniorenwanderung Wolkenstein

Hilzingen. Die Wanderung der Hilzinger Senioren führt heute, Donnerstag, 13. November, von Hemishofen aus auf den Wolkenstein. Treffpunkt ist um 13 Uhr an der St. Peter und Paul-Kirche. Die Fahrt geht über Ramsen in die nahe Schweiz. Am ehemaligen Bahnhof Hemishofen der Etwiler Bahn beginnt die Wanderung leicht bergan zur ehemaligen Burg Wolkenstein. Von dort auf fast ebenem Firstweg mit guter Sicht auf den Hegau und den Untersee mit Stein am Rhein ostwärts zur Burg Hohenklingen, die wiederum einen beeindruckenden Panoramablick auf den Rheinsee und den nahen Schweizer Seerücken und bei guter Sicht auf die Schweizer Alpen eröffnet.

Auf guten Wegen bergab bis an den Waldrand geht es dann wieder westwärts durch die Rebhänge von Stein am Rhein und Hemishofen. In einem netten Gasthaus in der Nähe klingt die Wanderung aus.

Serbokroatisch, farsi und arabisch

Sprachmittler brauchen Verstärkung

Hegau. Vor dem Hintergrund zunehmender Krisenherde in der Welt sucht eine wachsende Anzahl von Flüchtlingen auch im Landkreis Konstanz Zuflucht und Schutz. Viele von ihnen sind von den Kriegseignissen traumatisiert und vom langen Weg erschöpft. Die Schutzsuchenden können in der Regel kaum deutsch, um ihren Alltag selbstständig zu regeln. Es bleiben deshalb viele Fragen unbeantwortet, da sprachliche und kulturelle Barrieren zwischen Helfern und Betroffenen bestehen.

Flüchtlinge benötigen vielfältige Hilfen. Insbesondere brauchen sie jemanden, der für sie dolmetscht, damit das, was sie sagen, auch verstanden wird. Ehrenamtliche Sprachmittler, alles Muttersprachler, helfen hier regelmäßig. Mit ihrem fachkundigen Engagement bauen sie Brücken zwischen den Einrichtungen, wie Behörden, Arztpraxen, Beratungsstellen und deren fremdsprachigen Klienten.

Für die ehrenamtlichen Sprachmittler bedeutet das ein hohes Maß an freiwilligem Engagement. »Ihre Hilfsbereitschaft ist nach wie vor sehr groß«, so Shu Jiuan Widmann, die Einsatzkoordinatorin. Die

steigenden Flüchtlingszahlen bekommt sie jedoch auch zu spüren. Insbesondere die Nachfrage nach serbokroatischen und arabisch sprechenden Sprach- und Kulturmittlern steigt im Landkreis stetig. »Deshalb suchen wir weitere Menschen, die aus diesen Ländern stammen, die deutsche Sprache gut beherrschen und sich bei den Sprachmittlern ehrenamtlich engagieren möchten«, so Annette Breitsameter-Grössl vom Landratsamt Konstanz.

Den Sprachmittlerdienst gibt es seit neun Jahren. Es werden regelmäßig Fortbildungen angeboten. Bei einem Stammtisch kann man weitere Sprachmittler kennenlernen. Insgesamt engagieren sich 160 Menschen aus dem gesamten Landkreis. Dabei kooperieren der Landkreis mit der Stadt Konstanz, die beide das organisatorische Fundament dieses Ehrenamtsdienstes bilden.

Weitere Informationen bei Annette Breitsameter-Grössl, Landratsamt Konstanz/Sozialdezernat, Fach- und Projektstelle für Bürgerschaftliches Engagement, Telefon 07531/800-1783, annette.breitsameter-groessler@LRAKN.de.

Praxiskurs für junge Eltern

Ernährung von Babys und Kleinkinder

Hegau. Das Forum Ernährung und Verbraucherbildung am Amt für Landwirtschaft lädt mit der Volkshochschule Konstanz-Singen im Rahmen des Programmes STÄRKE und der bewussten Kinderernährung junge Eltern am **27. November und 4. Dezember**, 14.30 bis 17.30 Uhr zu einem zweitägigen Praxiskurs Ernährung »Von der Beikost zur Familienkost« in das Amt für Landwirtschaft, Winterpürerstraße 25 in Stockach, ein. BeKi-Fachfrau und Diätassistentin Barbara Götz-Fitsch erklärt, wie die Ernährungsumstellung zur Beikost Schritt für Schritt funktioniert, was das

Kind braucht und wie es das Essen am Familientisch lernt. Junge Eltern bekommen Tipps zur Beurteilung von industrieller Babynahrung und erproben in der Praxis schnelle und preiswerte Gerichte. Bitte Schürze mitbringen.

Der zweiteilige Kurs ist für junge Eltern mit STÄRKE-Gutschein kostenlos. Lebensmittelkosten werden umgelegt. Alle anderen interessierten Eltern bezahlen 40 Euro.

Anmeldung über die vhs-Hauptstelle Stockach bis 24. November unter Tel. 07771/93810 oder E-Mail: Stockach@vhs-konstanz-singen.de.



Schaurig-schöne Kürbisgeister begrüßten vorbeikommende Spaziergänger am Samstag, 25. Oktober, an den Siedlergaragen. Der Haus- und Gartenverein hatte zum alljährlichen Kürbis-Schnitzen eingeladen. Bei sonnigem Herbstwetter waren Kinder mit ihren Eltern gekommen, um pralle Kürbisse in fantasievolle Halloween-Geister zu verwandeln. Auch in diesem Jahr entstand eine beeindruckende Vielfalt der begehrten Kürbisgesichter. Nach getaner Arbeit konnte man sich bei Kaffee, Kuchen und kalten Getränken stärken.

Narrengruppe Bodensprenger General- versammlung

Duchtlingen. Morgen, Freitag, 14. November, 20 Uhr, findet im Jugendraum in der Turnhalle die diesjährige Generalversammlung der Narrengruppe Bodensprenger statt.

Tagesordnung

1. Begrüßung durch den Präsidenten
2. Totenehrung
3. Kurzbericht des Präsidenten
4. Jahresbericht der Sudelmeisterin
5. Kassenbericht des Säckelmeisters
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Bodensprengerrates
8. Neuwahlen
9. Veranstaltungen/Termine
10. Wünsche und Anträge
11. **Hördöpfessen**

Alle Ehrenmitglieder, Mitglieder und Freunde des Vereins sind gemäß Satzung hierzu herzlich eingeladen. Die NG Bodensprenger würde sich über zahlreichen Besuch sehr freuen.

Musikverein Binningen Terminvorschau

Binningen. Am Volkstrauertag, Sonntag, 16. November, umrahmt der Musikverein die Gedenkfeier am Kriegerdenkmal.

Am Sonntag, 30. November, 17 Uhr, gestaltet der Musikverein zusammen mit dem Kirchenchor Hilzingen und der Bläsergruppe vom MV Hilzingen ein Benefizkonzert in der St. Blasius-Kirche in Binningen.

Kirchenchor und Bläsergruppen Benefizkonzert

Binningen. Der Kirchenchor St. Peter und Paul lädt gemeinsam mit den Bläsergruppen der Musikvereine Hilzingen und Binningen die Bevölkerung der Gesamtgemeinde am 1. Adventssonntag, 30. November, um 17 Uhr herzlich zur Einstimmung in den Advent in die Binninger Pfarrkirche St. Blasius ein. Der Eintritt ist frei. Der Spendenerlös geht zugunsten notwendiger Reparaturen an der Binninger Kirche.

Terminplaner

Volkstrauertag, Sonntag, 16. November
Vereinsmeisterschaften, Turnverein Duchtlingen, Freitag, 21., bis Sonntag, 23. November, Halle Duchtlingen
Kameradschaftsabend, Sportclub Weiterdingen, Samstag, 22. November, Wiesenthalhalle Weiterdingen
Bürgermeistersprechstunde, Bürgermeister Rupert Metzler, Mittwoch, 26. November, 16 bis 18 Uhr, Rathaus Hilzingen

Achtung Grenzgänger !

Direktversicherung (Altersvorsorge) analog D auch für Grenzgänger möglich. Monatliche Prämien sind steuerlich absetzbar! Interesse?

Dann rufen Sie mich bitte unter der Nummer
 0 77 34 / 12 47 oder Handy 173 / 5989761 an.

Egbert Hirt, Gottmadingen/Randegg

Werte erhalten ...

... durch Reparatur/Neubezug von Meisterhand



Polsterei
Andrea Zichella
 Meisterbetrieb

Ortsstraße 3a • 78224 Singen-Hausen
 Tel. 0 77 31 / 50 61 91 • mobil 0175 / 5 40 57 38

**Ab sofort abrechnungsfähig
 mit Kranken- und Pflegekasse!**

**Ihre Seniorenbetreuung
 für Gottmadingen und Umgebung**
**Ein kompetentes Team aus Pflege- und
 Betreuungskräften nimmt sich für Sie
 und Ihre Bedürfnisse Zeit.**

DaheimBetreut

Daniela Paepke

Unverbindliche Infos unter

Telefon 07731 - 18 71 37

Mobil- 0178 - 3617366



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

Aus dem Bestand des Fundamtes werden folgende Sachen, die innerhalb der vorgesehenen Zeit vom Verlierer nicht abgeholt wurden, zum Erwerb angeboten:

- 2 Kinderdaunenwesten
- Kinderfleecepulli

Gebote sind bis Freitag, 21. November, beim Rathaus, Zimmer 12, Telefon 07731/3809-13, abzugeben.

Landratsamt Konstanz Pflegekinder/ Pflegefamilie

Hegau. Die Jugendämter im Landkreis Konstanz laden alle interessierten BürgerInnen zu einer Informationsveranstaltung zum Thema »Pflegekinder/Pflegeeltern« am Donnerstag, 20. November, um 19.30 Uhr in der Außenstelle des Landratsamtes in Radolfzell, Otto-Blesch-Str. 51, ein. Mitarbeiter/innen des Fachdienstes Pflegekinder geben an diesem Abend grundlegende Informationen und Einblicke zu den unterschiedlichen Formen von Pflegeverhältnissen. Eine Anmeldung für die Teilnahme an der Veranstaltung ist nicht erforderlich. Auskünfte zum Thema Pflegekinder erteilen beim Kreisjugendamt Konstanz Monika Nikolaus, Telefon 07531/800-2052, und Michael Ritter, 07531/800-2051.

Infotag an Mettnau-Schule

Breit gefächerte Angebotspalette

Hegau. Auch in diesem Jahr lädt die Mettnau-Schule Radolfzell zum Informationstag ein. Am kommenden Samstag, 15. November, von 9 bis 13 Uhr, können sich alle Interessierten im Schulhaus über das Angebot der Schule informieren.

Der Informationstag richtet sich an Schüler/innen mit einem mittleren Bildungsabschluss, die zum kommenden Schuljahr 2015/2016 eine weiterführende Schule besuchen möchten. Hier bietet die Mettnau-Schule eine dreijährige Oberstufe des Beruflichen Gymnasiums mit den Profilen Agrarwissenschaft, Biotechnologie und Sozialwissenschaft an, die zur allgemeinen Hochschulreife führen. Im Sozialwissenschaftlichen Gymnasium werden die beiden Profile »Pädagogik und Psychologie« und »Gesundheit und Pflege« angeboten. Des Weiteren bietet die Mettnau-Schule Berufskollegs mit den Schwerpunkten Gesundheit und Pflege an sowie die Möglichkeit, die Fachhochschulreife zu erwerben. Hinsichtlich der Berufsausbildung ist die Mettnau-Schule Stützpunkt für die Erzieheraus-

bildung und Kompetenzzentrum für Pflege mit den Angeboten in der Altenpflegeausbildung. Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten in den Bereichen Erziehung und Pflege mit dem Erwerb von Zusatzqualifikationen stehen ebenso im Angebot.

Interessierte Schüler/innen sowie deren Eltern haben die Möglichkeit, sich über die Inhalte der verschiedenen Schularten zu informieren. Lehrkräfte sowie Schüler/innen stehen gerne zum Gespräch zur Verfügung. In der Cafeteria werden Getränke, Kaffee und selbstgebackene Kuchen angeboten.

Die Mettnau-Schule Radolfzell kann seit ihrer Gründung auf eine 127 Jahre lange Tradition zurückblicken und hat im Laufe dieser Entwicklung einen Wandel vollzogen. Mit der Profilstärkung im sozialpflegerischen Bereich wurden in den letzten zwei Jahrzehnten neue bedarfsgerechte Schulangebote eingerichtet.

Die Mettnau-Schule lädt alle Interessierten herzlich dazu ein, sich über die breit gefächerten Angebote zu informieren.



Abfuhrtermine

Di. 18.11. Grünschnittabholung Hilzingen und Ortsteile
Fr. 21.11. Biomüll Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de

Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Sofa 2-sitzig, 2 Sessel, weiß, Telefon 07739/458
- TV-Schrank, 2-türig, Kolonialstil, 147 x 110 x 61 cm, Telefon 07731/64651.

Mitmachen Ehrensache

Gelungene Aktion für Hilzinger Schüler

Hilzingen. Am Donnerstag, 23. Oktober, haben im gesamten Landkreis Konstanz Schülerinnen und Schüler unter dem Motto »Mitmachen Ehrensache« in den unterschiedlichsten Bereichen gearbeitet. Auch Hilzinger Schüler haben in diesem Jahr wieder die Möglichkeit genutzt, das Arbeitsleben kennenzulernen und ihren Einsatz für eine gute Sache zu leisten. Elf Schüler/innen der Klassen sieben bis neun der GWRS Hilzingen haben in verschiedenen Betrieben in Hilzingen und Singen gearbeitet - ehrenamtlich für einen guten Zweck! Der Mindestlohn dieser Aktion für eine Stunde lag bei fünf Euro. Dieses Jahr kommt der Erlös Kindern und Jugendlichen zu gute, die als Flüchtlinge im Landkreis Konstanz untergebracht sind. Vielen Dank an die Jugendlichen und die Betriebe.



Jasmin Schoch, 7. Klasse, arbeitet beim Bestattungsunternehmen Homburger, Hilzingen.



Tanja Baur (links), 8. Klasse, unterstützte ein Tag lang die Postagentur in Hilzingen



Loreen Lemke (links), 7. Klasse, leistete ihren Einsatz beim Haarstudio Frenci & Nadia in Hilzingen.



Mike Krämer, 7. Klasse, war bei der Firma Mastel Präzisions-Werkzeugschleiferei, Hilzingen, tätig.



H&K
Fliesenfachgeschäft
Hellmann & Klippmann

Thayngerstr. 24
78244 Gottmad.-Ebringen
Tel. u. Fax 0 77 39 / 4 68
e-mail:
FliesenHundK@aol.com

- Fliesen-, Platten- und Mosaikverlegung
- Fliesensanierung aller Art
- Balkone u. Terrassen - Abdichtung
- Ausführung von Vorarbeiten aus einer Hand
- Entkopplung von Ihren alten Fliesenbelägen

Besuchen Sie unsere Fliesenausstellung

★★★ÜBER 30 JAHRE★★★

SAUNA-FACHHADEL
Gisi's Sauna Solar Fitness **Shop**
Ausstellung - Beratung - Verkauf
Gisela Offenberg
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN
Tel: 0 77 31 / 4 64 85
www.gho.de/sauna-shop

Lokal produzieren, lokal beschaffen

Neunte Engener Info-Börse am Samstag in der Neuen Stadthalle

Hegau. Mehr als 80 Firmen und Institutionen, vom etablierten Unternehmer bis zum Existenzgründer, werden am kommenden Samstag, 15. November, von 10 bis 17 Uhr bei der 9. Engener Info-Börse, erstmals in der Neuen Stadthalle, einen bunten Branchenmix aus Industrie, Handwerk, Handel und Dienstleistung präsentieren. Die vom »Regionalen Wirtschaftsförderverein Hegau« (WfV) gemeinsam mit der Stadt Engen organisierte Tischmesse ist die ideale Präsentationsplattform und Kontaktbörse für die regionale Wirtschaft. Fachbesucher und Bevölkerung sind herzlich eingeladen, sich ein Bild von der Leistungsvielfalt der regionalen Wirtschaft zu machen. Bei der offiziellen Eröffnung um 11 Uhr durch Bürgermeister Johannes Moser werden unter anderem der Bundestagsabgeordnete Andreas Jung und die Landtagsabgeordneten Hans-Peter Storz und Wolfgang Reuther Grußworte sprechen.



SANIERUNGS- UND ENERGIEKONZEPTE
BRIGITTE BILLER
Dipl. Ing. FH Architektur

- Gebäudeenergieberatung
- Planung von Umbau- und Sanierungsmaßnahmen

Mühlenstraße 14
78234 Engen
Telefon 07733 / 97 87 59
Telefax 07733 / 97 87 58
gitta.biller@t-online.de

Original sichert Mobilität.

WIR WÜNSCHEN GUTE FAHRT.



Wir sorgen dafür, dass die Original Teile für Ihr Fahrzeug stets verfügbar sind. Sie können sich auf uns verlassen und mobil bleiben. Mit Sicherheit.

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

moser



AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH

JAHNSTRASSE 41, 78234 ENGEN, TEL. 077 33 / 50 50 10



Die Region tauscht sich aus.
Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe aus dem Hegau stellen sich vor.

Tischmesse
Samstag, 15. November 2014, 10-17 Uhr, Neue Stadthalle Engen

- freier Eintritt · Bewirtung · Gewinnspiel · Autoschau ·
- Patent- und Technologieberatung · mobile Massage ·
- Impulsvorträge „Ohne Stress geht's leichter!“ ·

Messeorganisation: Telefon 07733 502-212 · www.wfv-hegau.de

Regionaler Wirtschaftsförderverein Hegau e.V.

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse !

Achtung ! Seit dem 01.01.2014 finden Sie uns in unseren neuen Räumen in Gottmadingen.

Fahrräder, E-bikes, Heimsportgeräte und und und... auf 2 Ebenen auf über 1.500 m²

Fahrrad Graf, Zeppelinstraße. 1, 78244 Gottmadingen
Tel. 07731/622 27, Fax 07731/612 48, Werkstatt: 07731/18 37 52
www.fahrradgraf.de

Fahrrad  **Graf**

Schaut so traurig, weil wir ihren neuen Bau nicht versorgen können.*



STADTWERKE ENGEN

*Die meisten anderen können sich freuen. Über unsere günstigen Angebote, umfangreiche Leistungen und guten Service. Als örtlicher Versorgungsdienstleister sind wir persönlich für Sie da und beraten Sie gerne näher.

www.stadtwerke-engen.de

Das sind wir hier.

GARDINEN Galerie
Doris Hasenfratz

Vorstadt 13 78234 Engen
Tel. 0-77-33/-506-280
www.gardinen-galerie.de

Landwirtschaftsamt/ Landfrauenverband

»Awaruli«

Hegau. Das Forum Ernährung und Verbraucherbildung am Amt für Landwirtschaft veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Landfrauenverband Bezirk Stockach-Engen am Dienstag, 18. November, von 14 bis 17 Uhr, den Workshop »Awaruli - alles was rumliegt« an der Fachschule für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25, Stockach.

Der Kurs beinhaltet kreatives Kochen mit frischen Lebensmitteln und der Verarbeitung von Resten, Grundlagen in Speiseplanung, Vorratshaltung und Lebensmittellagerung. Referentin ist Elisabeth Auer. Bitte Schürze mitbringen.

Anmeldung bis 13. November unter Telefon 07531 800-2942 oder per E-Mail elisabeth.auer@LRAKN.de



Auf regen Besuch hoffen der »Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau« und die Stadt Engen, die gemeinsam die 9. Engener Info-Börse organisieren.

Archiv-Bild: Hering

Wir kopieren

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei der Tischmesse

Copy-Shop

INFO Kommunal

Kopier- + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
mail: info-kommunal@t-online.de

Unsere Jubilare

15. November

Bilk Horst
Buchbergstr. 1, Riedheim 81 Jahre
Kreisel Josef
Roseneggstr. 32, Hilzingen 77 Jahre

16. November

Speidel Burkhard
Säntisstr. 3, Riedheim 72 Jahre

18. November

Pehl Edith
Zwischen-Wegen-Str. 3, Hilzingen 74 Jahre
Bach Rosemarie
Staufenstr. 18, Hilzingen 70 Jahre

20. November

Ullmann Adolf
Am Berg 10, Binningen 76 Jahre
Schnieber Heinz
Churfürstenstr. 23, Hilzingen 74 Jahre
Breier Helga
Schnitzengasse 2, Hilzingen 72 Jahre

HONOLD FAHRZEUGBAU



Mercedes-Benz Service

Mercedes-Benz Geschäftswagen: Wir fahren ihn ein, Sie machen das Geschäft.

Große Auswahl, attraktive Angebote: Honold GmbH & Co KG in Engen-Welschingen.

Nur wenige Monate alt, exzellent gepflegt, mit niedrigem Kilometerstand und gehobener Ausstattung – unsere Geschäfts- und Jahreswagen bieten viele Vorteile. Und das bei einer großen Auswahl von A- bis S-Klasse. Garantie, Finanzierungs- und Leasingangebote sowie Inzahlungnahme-Möglichkeiten machen das Angebot noch attraktiver. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

HONOLD GmbH & Co KG
Bundesstr. 3
78234 Engen-Welschingen

Tel. +497733-8033
Fax +497733-2113
info@honold-fahrzeugbau.de
Internet: www.honold-fahrzeugbau.de



Mercedes-Benz

FLEXO
Innovative Handlauf-Systeme



Ohne Handlauf Sturzgefahr!

Sichere Handläufe innen und außen!

Flexo-Handlauf Bodensee • Anneliese-Bilger-Platz 1 • 78244 Gottmadingen
☎ 07731 82280-0 • bodensee.flexo-handlauf.de

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gemeindesekretärin: Ingeborg Göger
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Wir müssen alle offenbar werden vor dem Richterstuhl Christi.
 2. Korinther 5,10

Wer reifen will, darf nicht festhalten.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 13. November 2014

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle
19.30 Uhr, Hilzingen, Taizéandacht! **Achtung! Wir legen die Taizétermine ab sofort in die Mitte des Monats**

Samstag, 15. November 2014

16.00 Uhr, Hilzingen, Konfi 16: Konfirmandenabend im Gemeindezentrum und in St. Peter, SH

Vorletzter Sonntag im Kirchenjahr, 16. November 2014

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Zeichen des Friedens, Internationale Versöhnungsarbeit
09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Hr. Weber)
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Hr. Weber)

Montag, 17. November 2014

20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe des gemeinsamen Chores im kath. Pfarrheim Tengen

Dienstag, 18. November 2014

20.00 Uhr, Hilzingen, Probe Belcanto-Chor

Buß- und Bettag, Mittwoch 19.11.2014

Opfer für unsere Gemeinde
20.00 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst mit traditioneller Bußliturgie und Abendmahl
 (Liturgieteam Stahlmann/Jäckle)
21:45 Uhr, Hilzingen, Frauenkreis im Jugendraum

Donnerstag, 20. November 2014

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle

Ewigkeitssonntag, 23. November 2014

Opfer für unsere Gemeinde
09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst mit Erinnerung an unsere Verstorbenen (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)
10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst mit Erinnerung an unsere Verstorbenen (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)
17.00 Uhr, Konstanz, Lutherkirche
KONZERT: NAGASH mit John Hodian
 Vorverkauf im Pfarramt, unser Gemeindebus fährt (sechs Mitfahrer, unbedingt mit Voranmeldung).

Vorankündigung Konzert in der Lutherkirche in Konstanz

Die letzten Konzerte von Bet Williams und John Hodian in unserer Kirche sind bei Vielen noch im Ohr. Nun endlich kommt das Oratorium Nashs nach Deutschland. Ich konnte John Hodian

dafür gewinnen, es bei uns aufzuführen. Da unsere Kirche zu klein ist, habe ich das Konzert in Konstanz organisiert. Wer gerne mit dem Gemeindebus mitfahren möchte, melde sich bitte im Pfarramt an. Der Vorverkauf hat begonnen.



THE NAGHASH ENSEMBLE

Songs from the Exile –

Vertonte Gedichte aus dem alten Armenien

M'krtich Nagash, Luther-Kirche Konstanz

Veranstalter: Kulturforum Lutherkirche

Sonntag, 23.11.2014, 17 Uhr

VVK: 14 Euro / AK: 18 Euro / Schüler & Studenten 10 Euro

Das lyrische Musical stellt im Rahmen einer musikalischen Zeitreise Texte des armenischen Dichters M'krtich Nagash vor. Seine »Lieder aus der Verbannung« sind als spiritueller Rat an die Menschheit zu verstehen: Es geht um die innere Beziehung zu Gott und zu den Mitmenschen.

In der Mischung aus weltlicher Musik, aus Folk und Klassik, klingen die Gesänge des Naghash Ensembles zugleich mittelalterlich und modern, rhythmisch hypnotisierend und überirdisch schön. Das Naghash Ensemble besteht aus hervorragenden armenischen Musikern und Sängerinnen. Die alttümlichen Klänge der armenischen Musikinstrumente Duduk, Oud und Dhol werden auf einfühlsame Weise mit dem Gesang der drei Solistinnen des Luys Vocal Quintet im Konzert zusammengeführt.

Der Komponist John Hodian ist für seine Arbeit als Komponist, Dirigent und Pianist mehrfach ausgezeichnet worden.

Kartenvorverkauf:

Konstanz: Buchhandlung Opitz/Evg. Dekanat, 07531-909561, Ev. Pfarramt Hilzingen, Tel. 07731-64514. evang.pfarramt-hilzingen@web.de. Zur musikalischen Einstimmung und für weitere Informationen folgen Sie diesem Link: www.naghashensemble.com

Unser Pfarramtsteam und Ihre Kirchenältesten wünschen Ihnen eine gesegnete Woche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Ökumene

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene

Leitung: Francesca Santangelo, Hilzingen, Kosten: 50 Euro.
 ab **Donnerstag, 13. November 2014**, 10 x donnerstags, 18:00 - 19:30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen

Der Kurs richtet sich zwar an Fortgeschrittene, ist aber auch für Neu- und Wiedereinsteiger mit entsprechenden Grundkenntnissen geeignet. Grundlage für die einzelnen Unterrichtseinheiten ist die Lektüre »Espresso 2«, Kapitel 7.

Auskunft und Anmeldung bei Richard Kreisel, Hombollstr. 7, Hilzingen, Tel. 07731-66454, Mail: richard.kreisel@web.de

Mittwoch, 19.11.2014 - Buß- und Bettag

Alle Christen sind zum Gottesdienst um 20.00 Uhr anlässlich des **Buß- und Bettages** in die evangelische Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen eingeladen.

Bildungswerk Hilzingen: Expedition zum Anfang

Im beginnenden Kirchenjahr wird in unseren Gottesdiensten das Markusevangelium gelesen. Es handelt sich dabei um das älteste, ursprünglichsste, aber auch kürzeste Evangelium der Bibel. Angebot: Wir lesen und entdecken zusammen das Markusevangelium in der Adventszeit Teil I (Teil II folgt in der Fastenzeit) an folgenden Terminen:

Mi. 26.11., Mi. 3.12., Mi. 10.12., Mi. 17.12., jeweils 18.00 - 19.00 Uhr

Das Buch zur Expedition kostet 12 Euro.
Leitung: Auskunft und Anmeldung bis 19.11., GRef. Simone Meisel, Tel. 07731-789567.

Bildungswerk Hilzingen: El-Ba-Ku - der Eltern-Baby-Kurs mit Kinderspiel und Elternwissen

Leitung: Marion Gutsch, Dipl.-Sozialwirtin (BA) und dreifache Mutter, Aach; Kosten: 60 Euro.

Ab 28. November 2014, 8 x freitagvormittags, jew. 1,5 Std. evangelisches Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen. El-Ba-Ku ist eine geleitete Gruppe für Eltern und ihre Babys im Alter von 2 bis 12 Monaten. Im angeleiteten Spiel werden die Babys in ihrer natürlichen Entwicklung unterstützt. Die Eltern können gemeinsam mit ihrem Baby neue Spielideen entdecken und sich mit anderen Eltern über ihre Erfahrungen als junge Familie austauschen. Die Kinder lernen ihren Körper und ihre Umgebung spielerisch besser kennen und treten mit anderen Babys in Kontakt. Zusätzlich erhalten die Eltern wertvolle Tipps zu den unterschiedlichsten babyrelevanten Themen: Milch - Brei - Familienkost / Babyschlaf / Stillen - Fläschchen - Beides? / Zahngesundheit / robben - krabbeln - laufen / Von „bababu“ bis „Ball!“
Es gibt fortlaufende Anschlusskurse für das gesamte erste Lebensjahr. Die Babys sollten zu Beginn des Kurses mindestens 2 bzw. maximal ca. 10 Monate alt sein. Die Teilnehmerzahl pro Kurs ist auf 8 Babys und ihre Eltern begrenzt. Auskunft und Anmeldung bei Marion Gutsch, Tel. 07774/925304.

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
St. Gallus Duchtlingen
St. Peter u. Paul Hilzingen
St. Laurentius Riedheim mit
Filialkirche St. Philippus
& Jakobus Schlatt a. R.
St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 13.11.2014

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Kirchenkeller)
18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
Z: Pfr. St. Weber
19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

Freitag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 14.11.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Riedheim** - Abendmesse
Z: Pfr. St. Weber

Samstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 15.11.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes
Z: Pfr. St. Weber
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

33. SONNTAG IM JAHRESKREIS

- Diaspora - Kollekte -

Samstag, 15.11.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend. (Kirchenkeller)
Gedenken: Berthold Homburger, Emma Sobocik, Ursula u. Robert Schmidle
Z: Pfr. H. Moser
Minis: Vanessa, Maximilian, Tanja, Franziska B., Fiona, Carina, Magnus G., Marc, Malina, Judith, Janis E., Lukas W.

Sonntag, 16.11.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen
Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier. Die Chorgemeinschaft Duchtlingen Weiterdingen singt.

Leitung: A. Oelke
Minis: Louis, Hanna

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier
Gedenken: Viktor Heller (1. Opfer)
Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
Gedenken: Armin Oßwald, Margaretha Schmid, Werner Lehmann
Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier mit Chorgemeinschaft Duchtlingen-Weiterdingen und dem Musikverein Weiterdingen.
Gedenken: verstorbene Mitglieder der Chorgemeinschaft Duchtlingen - Weiterdingen und des Musikvereins Weiterdingen,
Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Montag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 17.11.

8.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Binningen** - Abendmesse
Gedenken: August Zimmermann, Karl Schwert, Helmut Sailer, Adolf u. Markus Sailer
Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 18.11

9.00 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung vor dem ALLERHEILIGSTEN HERRN JESUS CHRISTUS (Monstranz) bis 18.00 Uhr

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse
Gedenken: Familien Graf und Senger
Z: Pfr. St. Weber
Minis: David Felix, Ann-Marie

Mittwoch der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 19.11. - Hl. Elisabeth

19.00 - **Hilzingen** - KEIN Gottesdienst.
Alle Christen sind zum Gottesdienst um 20.00 Uhr anlässlich des Buß- und Bettages in die evangelische Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen eingeladen.

Donnerstag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 20.11.2014

19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Kirchenkeller)
18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse
Z: Pfr. St. Weber
19.30 - **Weiterdingen** - Stille Anbetung bis 20.00 Uhr

Freitag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 21.11. - Gedenktag Unserer Lieben Frau in Jerusalem

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
18.30 - **Riedheim** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Margarete Müller und Tochter Angelika, Paula Zipperer, Rosel und Walter Moser
Z: Pfr. St. Weber

Samstag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 22.11.

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

CHRISTKÖNIGSSONNTAG (34. Sonntag im Jahreskreis)

Samstag, 22.11.

19.00 - **Hilzingen** - Familiengottesdienst zum Jugendsonntag. Wortgottesfeier in Hilzingen für und mit den Firmanden 2015. (Kirchenkeller)

Z: Pfr. H. Moser

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend.

Z: Pfr. St. Weber

Sonntag, 23.11.

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Manuela, Kathrin, Robin, Franziska K., Adrian B., Lukas G., David G., Yannis H., Julia, Lea, Lorena, Annika S.

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Valerio, Ann-Marie, David Quenzer, David Felix

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

11.30 - **Schlatt** - Tauffeier (Amelie Seiterle, Schlatt a. R.)

Z: Pfr. St. Weber

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene

Weiteres siehe unter Ökumene!

Leitung: Francesca Santangelo, Hilzingen

Mittwoch, 19.11.2014 - Buß- und Bettag

Weiteres siehe unter Ökumene!

Bildungswerk Hilzingen: Expedition zum Anfang

Weiteres siehe unter Ökumene!

Frauengemeinschaft Hilzingen: Frauenfrühstück entfällt

In diesem Jahr fällt aufgrund der Kirchenrenovation das für Samstag, 22.11.2014, vorgesehene Frauenfrühstück aus.

INFORMATION ZUM SAKRAMENT DER FIRMUNG

Alle Jugendlichen ab der 8. Klasse sind eingeladen 2015 das Sakrament der Firmung zu empfangen. Einen Auftaktgottesdienst feiern wir am **Samstag, 22.11.**, 19.00 Uhr, im Kirchenkeller.

Bildungswerk Hilzingen: El-Ba-Ku - der Eltern-Baby-Kurs mit Kinderspiel und Elternwissen

Weiteres siehe unter Ökumene!

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Kooperator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brüttsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10.00 bis 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) / Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser: nach Vereinbarung.

Tel: 07731-66629, Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /

Mail: stephan.weber@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BIC: GENODE61RAD;

IBAN **SE:** DE63 6929 1000 0212 4191 25;

IBAN **Hi:** DE10 6929 1000 0212 4191 09; IBAN **Du:** DE30 6929 1000 0212 4201 07; IBAN **Rh:** DE85 6929 1000 0212 4191 17; IBAN **Sch:** DE58 6929 1000 0225 6826 07.

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG;

IBAN **Bi:** DE95 6925 1445 0005 6077 00;

IBAN **Wtd:** DE68 6925 1445 0008 0580 18.

St. Blasius Binningen

Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen

Näheres unter Weiterdingen

Sonntag, 16.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Binningen:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 16.11.2014**, und am **Sonntag, 23.11.2014**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

Montag, 24.11.2014: Pfarrgemeinderat Binningen

19.45 Uhr, öffentliche Sitzung im Gruppenraum des Pfarrhauses Binningen, Schulstr. 11.

St. Gallus Duchtlingen

Donnerstag, 13.11.2014: Pfarrgemeinderat Duchtlingen

16.00 Uhr: Öffentliche Sitzung im Jugendraum, in der Grundschule Duchtlingen, Hegaustraße 11, im Untergeschoss.

Sonntag, 16.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Duchtlingen:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 16.11.2014**, und am **Sonntag, 23.11.2014**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

St. Peter u. Paul Hilzingen

Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene

Näheres unter Seelsorgeeinheit

Komplet im Kirchenkeller der St. Peter u. Paul Kirche in Hilzingen

Wir feiern im November und in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche. Nächster Termin: **Donnerstag, 13.11.2014**. Wir versammeln uns im Kirchenkeller. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

Samstag, 15.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Hilzingen:

Die Ministranten verkaufen am **Samstag, 15.11.2014**, und am **Sonntag, 23.11.2014**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

Frauengemeinschaft Hilzingen: Freitag, 21.11.2014, 19.00 Uhr

Schmökerabend in der Buchhandlung s'Büchle

Am Freitag, 21.11.2014, treffen wir uns um 19.00 Uhr im „s'Büchle“ zu einem Schmökerabend. Bei einem Glas Sekt haben wir die Gelegenheit, uns in aller Ruhe bei Frau Saßmannshausen über die verschiedensten Bücher zu informieren oder auch untereinander auszutauschen. Eventuell findet man auch schon ein passendes Geschenk für Weihnachten oder Nikolaus. Gäste sind herzlich willkommen.

Anmeldung bis Dienstag, 18.11.2014, bei Rita Fechtig, Tel. 07731-63333, oder Regina Gruber, Tel. 07731-1852960

Frauengemeinschaft Hilzingen: Frauenfrühstück entfällt

In diesem Jahr fällt aufgrund der Kirchenrenovation das für Samstag, 22.11.2014, vorgesehene Frauenfrühstück aus.

Ministranten und Sternsinger: Sternsingerfilm, 11/2014

Am **Samstag, 22.11.2014, 17.00 Uhr**, im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, zeigen wir den Film zur diesjährigen Sternsingeraktion. Im Film wird ein Land vorgestellt, das von den Sternsingerspenden unterstützt wird. Danach werden wir die Sternsingerliste auslegen, und ihr könnt euch dann auch schon anmelden. Wir freuen uns auf euch.

St. Laurentius Riedheim

Frauengemeinschaft Riedheim

Freitag, 14.11.2014, 19.00 Uhr Abendmesse. Anschließend Vortrag im Bürgersaal von Frau Birgit Widler-Abt, Heilpraktikerin, zum Thema „Einblicke in die klassische Homöopathie“. Herzliche Einladung an alle Interessierten.

Sonntag, 16.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Riedheim:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 16.11.2014**, und am **Samstag, 22.11.2014**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1,00 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.

Sonntag, 16.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Schlatt a. R.:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 16.11.2014**, und am **Sonntag, 23.11.2014**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

St. Mauritius Weiterdingen

Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen

Am **Freitag, 14. November 2014**, um 19.30 Uhr im Bürgersaal in Riedheim lädt die Frauengemeinschaft Riedheim zu einem Vortrag ein.

Frau Birgit Widler-Abt, Heilpraktikerin, referiert zum Thema: „Einblicke in die klassische Homöopathie“

Herzliche Einladung auch an alle Interessierten aus Weiterdingen und Binningen.

Sonntag, 16.11.2014, Verkauf der Adventskalender und Karten in Weiterdingen:

Die Ministranten verkaufen am **Sonntag, 16.11.2014**, und am **Sonntag, 23.11.2014**, nach den Gottesdiensten den Adventskalender 2014 zum Preis von 3,50 €. Die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1 €) werden als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.



Der Bauförderverein St. Mauritius Weiterdingen lädt am **Donnerstag, 4. Dezember**, um 20 Uhr zu einem Vortrag in der Pfarrscheune ein. Harald Dreher, ein Weiterdinger Mitbürger, berichtet über seine Fahrrad-Abenteuerreise in das Land aus 1001 Nacht zum Horn von Afrika. Er ist über 1.200 Kilometer bei Temperaturen von bis zu 45 Grad Celsius durch Oman, Abu Dhabi und die Vereinigten Arabischen Emirate gefahren. Gefangen und verzaubert vom geheimnisvollen Orient, unterstützen die Besucher den Bauförderverein St. Mauritius Weiterdingen.

NACHRUF

Wir trauern um unser Gründungs- und Ehrenmitglied

Viktor Heller

Der Verstorbene war 1961 Mitbegründer des SV Schlatt a.R.

Er war viele Jahre aktiver Spieler und übernahm danach das Amt des Platzkassiers. Mit seinem Tun und Handeln hat Viktor Heller sehr viel für das Gemeinwohl der Gemeinde und des Sportvereins getan.

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Sportverein Schlatt a. R.

SG Hilzingen/Randegg Kreisliga-Damen verlieren erneut

Hilzingen. Am Sonntagmittag musste die Damen-Kreisligamannschaft eine erneute Niederlage hinnehmen. Durch Verletzungspech und anderweitige Termine hatte die Hasseleff mit Personalmangel zu kämpfen.

Bereits nach nur wenigen Minuten konnte der Gegner aus Immenstaad das 1:0 erzielen. Der verletzungsbedingte Ausfall der hängenden Spitze, Stefanie Gehrke, machte es der Mannschaft nicht gerade leichter. Schon zur Halbzeitpause stand es 3:0.

In der zweiten Halbzeit konnte man besser mitspielen, sich jedoch keine nennenswerten Torchancen herauspielen. Am Ende musste man eine 5:0-Niederlage hinnehmen.

Am kommenden Sonntag spielen die Damen gegen den Tabellenletzten aus Güttingen und hoffen, wieder einmal drei Punkte einzufahren.

Die **Bezirksligaelf** verlor erneut mit 2:0 beim SV Worblingen.

Sportclub Weiterdingen Kameradschafts- abend

Weiterdingen. Am Samstag, 22. November, findet der Kameradschaftsabend des SC Weiterdingen in der Wiesenthalhalle statt. Beginn ist um 19.30 Uhr, Einlass um 19 Uhr. Anmeldung bitte bei den jeweiligen Übungsleitern oder bei Gerlinde Butsch.

Fünfte Niederlage in Serie

Doppelschlag vor Halbzeitpause versetzt Warnick-Elf den Knock-Out

Hilzingen. Mit einem nicht unverdienten 2:0 musste sich die erste Mannschaft am vergangenen Samstag gegen die DJK Villingen geschlagen geben und damit einen erneuten Rückschlag verkraften. Derweil hält die Torflaute beim Aushängeschild des FCH weiter an. Seit nunmehr 310 Minuten bleibt man ohne Torerfolg. Dabei hielt die Mannschaft in der ersten halben Stunde gut dagegen und gestattete den formstarken Gästen nur wenig Raum zur Entfaltung. Ein Distanzversuch von Wiczorek (15.), der das Ziel knapp verfehlte, blieb dabei die Ausnahme. Greco (17.) hatte unmittelbar danach die erste Gelegenheit für den FCH, aber aus spitzem Winkel brachte er zu wenig Druck hinter den Ball. Ansonsten war der FCH in der Offensive so gut wie abgemeldet, denn Greco, der einzig offensiv in Erscheinung tretende Hilzinger Akteur im ersten Durchgang, war zwar emsig, jedoch ein ums andere Mal auf sich allein gestellt. Dennoch, beide Teams versuchten im ersten Drittel des Spiels gefälligen Kombinationsfußball zu spielen und den Ball mit flachen Ballpassagen laufen zu lassen. Als sich der FCH gegen Ende der ersten Halbzeit unnötig tief in die eigene Hälfte reindrängen ließ und zusätzlich die Kompaktheit verlor, gelang es den Gästen prompt, ihr spielerisches Übergewicht in Tore umzumünzen. Zuerst gewann DJK-Spieler Heinig (40.) nach einem Pass in die Gasse das Laufduell gegen den

Hilzinger Innenverteidiger und legte dann den Ball am heraus-eilenden Müller zum 1:0 vorbei in die Maschen. Keine 120 Sekunden später legten die Schwarzwälder nach, und spätestens jetzt waren alle guten Vorsätze dahin. Die DJK setzte sich mit einer Passstafette am rechten Flügel durch, und mit viel Übersicht wurde Reich (42.) am langen Pfosten mit einer gefühlvollen Flanke bedient, die er per Direktabnahme zum 2:0 vollendete. Somit gingen die Gäste verdient mit 2:0 in die Halbzeitpause.

Nach dem Wechsel waren es wieder die Gäste, welche die erste Großchance verbuchen konnten. Verteidiger Hayn verfehlte das Tor mit einem Volleysschuss aus sieben Metern allerdings um Haaresbreite. Die Gäste zogen sich anschließend mit zunehmender Spieldauer mehr und mehr zurück und lauerten auf den allesentscheidenden Konter. In der ersten Viertelstunde im zweiten Spielabschnitt folgte ein regelrechtes Mittelfeldgeplänkel, ehe der FCH ab der 60. Spielminute sukzessive die Initiative übernahm. Hammerschmidt (61.) auf Seiten der Hilzinger war es schließlich, der die Offensive der Heimelf einläutete. Nach Doppelpass mit Holzreiter war der Winkel für ihn allerdings etwas zu spitz, und sein Schuss rauschte knapp am langen Pfosten vorbei. Holzreiter (70.) hätte dann für den Anschlusstreffer sorgen müssen, als er zuvor mit einem tollen Diagonalball von

Haug in Szene gesetzt wurde. Doch er scheiterte im 1:1 gegen Gästekeeper Reser. Auch in der anschließenden Szene konnte Holzreiter (75.) erneut super bedient werden. Dieses Mal hebelte der eingewechselte Wirthmüller die komplette Gästeabwehr mit einem gut getimten Ball aus, doch abermals scheiterte Holzreiter, dieses Mal am Pfosten. Während die DJK Villingen nur noch sporadisch zu Abschlüssen kam, hatte der FCH in der Schlussphase noch einen weiteren Hochkaräter zu verzeichnen. Allerdings hatte auch Jeckl (85.) kein Abschlussglück, dessen Drehschuss nur an der Latte landete. Die letzte Chance im Spiel ergab sich nochmals für die Gäste, die einen letzten Konter zum 3:0 noch leichtfertig vergaben.

Aufgrund defensiv schwächerer fünfzehn Minuten vor dem Halbzeitpfeiff und einer Vielzahl an leichtfertig vorgegebenen Torchancen in der letzten halben Stunde hat sich der FCH unnötigerweise um zumindest einen Punkt gebracht. Die Niederlage war zugleich die fünfte in Serie, weswegen man nun das Wort Krise wohl kaum mehr leugnen kann. Allerdings hat man bereits am kommenden Samstag im Heimspiel gegen den FC Überlingen die Chance, das Fußballjahr doch noch versöhnlich zu beenden, denn in der Woche darauf ist man zwar noch einmal aktiv, sollte man sich gegen die heimstarken 08er aus Villingen allerdings nicht allzu viel ausrechnen.

4. Winterzauber des SVB

Helfer sowie Dekorationsmaterial willkommen

Binningen. Kaum ist das Schlachtfest im Clubheim des SV Binningen gelaufen, wofür die Vorstandschaft allen Gästen und den fleißigen Helfern sehr dankbar ist, werden die Vorbereitungen für den Winterzauber des SVB getroffen. Am Samstag, 6. Dezember, lädt er alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins in die weihnachtlich geschmückte Hohenstoffeln-

halle ein. Bei Essen, Musik und Tanz möchte der SVB auf die vorweihnachtliche Zeit einstimmen. Zur Weihnachtsfeier wird um 18 Uhr das erste Adventsfenster, geschmückt von den Volleyballern, geöffnet. Ab 19 Uhr ist die Halle offen. Anmeldungen nehmen die Leiter der Abteilungen entgegen. Wer keiner Abteilung angehört oder kein Mitglied des Sportvereins

ist, meldet sich beim Vorsitzenden, Reiner Rösch, unter Telefon 07739/292, an. Anmeldeschluss ist am Dienstag, 2. Dezember. Ein Kostenbeitrag wird bei der Anmeldung fällig, im Moment steht der Betrag noch nicht fest. Für aufgelockerte Stimmung sorgt sicher das »Schrottwichteln«: Nicht mehr benötigte Gegenstände von zuhause werden als Geschenk ver-

packt und mitgebracht. Jeder, der ein Geschenk mitbringt, bekommt ein mindestens genau so »schönes« zurück. Der SV Binningen freut sich auf rege Teilnahme. Auch dieses Jahr sind Helfer sowie Dekorationsmaterial herzlich willkommen - Anmeldung bei Martina Rösch.

Die Dekoration der Halle beginnt am Donnerstag, 4. Dezember, um 18 Uhr.

Großes Selbstvertrauen

SV Riedheim baut Siegesserie weiter aus

Riedheim. Am vergangenen Wochenende reiste das Riedheimer Team nach Engen zum Hegauer FV 3. Das Spiel fand zu einer sehr ungewohnten Zeit statt, denn es wurde am Sonntagmorgen um 10:30 Uhr angepfiffen. Nichtsdestotrotz reiste die Mannschaft, nach zuletzt drei Siegen in Folge, mit einer breiten Brust und viel Selbstvertrauen an. Man wollte die Serie weiter ausbauen und nahm sich deshalb vor, die drei Punkte aus Engen zu entführen.

Das Spiel begann mal wieder sehr bescheiden. Die Zweikämpfe wurden nicht gewonnen, am Spiel nahm man noch nicht wirklich teil, und so war es eigentlich schon logisch, dass der frühe Führungstreffer für die Heimmannschaft fallen musste. In der dritten Spielminute konnte der Hegauer FV den Torhüter Tim Talhoff zum ersten Mal überwinden. Aus fünf Metern durfte der Spieler unbedrängt zur 1:0-Führung einnetzen. Auch nach diesem Gegentreffer kam die Mannschaft nicht wirklich ins Spiel hinein. Durch ständige Fouls im Mittelfeld wurde das Aufbauspiel, soweit dieses zu erkennen war, immer wieder gestoppt. Während der ersten Halbzeit konnte sich der SV Riedheim eigentlich keine Chance herausspielen. Nur durch einen indirekten Freistoß, welcher im Fünfmeteraum ausgeführt wurde, hatten die Riedheimer eine Chance zum Ausgleichstreffer. Sie wurde aber kläglich vergeben, und somit ging man mit einem 0:1 in die Kabine.

In der zweiten Halbzeit hatte der SV Riedheim die Begegnung besser im Griff. Man wusste nun, dass die Gastgeber immer wieder auf die Fouls im Mittelfeld gehen würden, und deshalb konzentrierte man sich auf ein einfaches Passspiel. Dies gelang nicht immer, was auch dem Kunstrasen und somit einem ungewohnten Platz geschuldet war, doch nun konnte sich der SVR Chancen zum Ausgleich erspielen. Doch auch die Gastgeber kamen immer wieder gefährlich vor das Tor von Tim Talhoff. Als in der 65. Spielminute

ein Pass in die Schnittstelle der Abwehr gespielt wurde, tauchte der Stürmer des Hegauer FV plötzlich vor dem Tor auf. Doch der Torhüter blieb lange stehen und konnte somit den Ball vom vorbeilaufenden Stürmer abnehmen und den Konter einleiten. Den langen Ball, welcher auf die rechte Seite geschlagen wurde, nahm Sven Gräble an und brachte eine Bilderbuchflanke in den Strafraum. Dort stand Jannik Riede goldrichtig und konnte in der 66. Spielminute zum Ausgleich einschicken. Ab diesem Zeitpunkt sah man nun wieder das wahre Gesicht des SVR. Nun drückte man darauf, das Spiel zu drehen. Die Riedheimer machten das gut, denn sie spielten nicht blind nach vorne. In der 86. Spielminute bekam der SV Riedheim nochmals einen Freistoß zugesprochen. Die Torentfernung betrug circa 35 Meter. Stefan Böhringer legte sich den Ball zu recht, und sein Flatterball landete im Winkel der Gastgeber. Ein wirklich schönes Freistoßtor. Wenn man sich den Spielverlauf anschaut, konnte man aus Riedheimer Sicht nur schmunzeln, denn es war durchaus nicht verdient, wenn man die Chancen auf beiden Seiten betrachtete. Letztlich konnte die Mannschaft die Führung über die Zeit bringen und den vierten Sieg in Folge feiern.

Am kommende Wochenende werden die Nachbarn aus Weiterdingen in Riedheim begrüßt. Das Nachholspiel des sechsten Spieltages wird am Samstag, 15. November, um 14:30 Uhr angepfiffen. Der Verein hofft auf große Fanunterstützung in diesem Derby.

Die **zweite Mannschaft** verlor am Samstag bei der SG Büßlingen/Schlatt 2 mit 0:2. Die Mannschaft befindet sich nach diesem Spieltag bereits in der Winterpause. Man belegt aktuell den achten Tabellenplatz mit dreizehn Punkten. Die Mannschaft konnte in elf Spielen 18 Tore erzielen. Dagegen stehen aber auch 30 Gegentreffer. Daran muss gearbeitet werden, wenn man weiter im oberen Mittelfeld mitspielen möchte.

Es will nicht klappen

HFV unterlag FC Überlingen 1:3

Hegau. Mit 1:3 musste sich die **Landesligamannschaft** des Hegauer FV gegen den FC Überlingen geschlagen geben. Die erste Chance bot sich den Platzherren durch einen Freistoß von Stark, den Torhüter Palmy-Hockl zum Eckball abwehrten. Bereits der erste Angriff der Gäste führte zum glücklichen Führungstreffer. Fischer wollte in der 13. Minute den Ball aus spitzem Winkel im Strafraum zurücklegen, traf jedoch Schafhäutle, der ihn unglücklich ins eigene Tor abfälschte. Die große Chance zum Ausgleich bot sich Stark in der 24. Minute, als er nach Doppelpass mit Watras frei vor Palmy-Hockl auftauchte, jedoch über das Tor schoss. Kurz darauf verlor Watras in der Vorwärtsbewegung den Ball, die Gäste fuhren einen Konter über Kuczkowski, dessen Querpass Auer zum Pausenstand von 0:2 ins Netz setzte.

Im zweiten Spielabschnitt nahmen die Überlinger das Tempo aus dem Spiel und drehten schon sehr früh an der Uhr. Das hätte schief gehen können, wenn Aluminium nicht bei einem Kopfball von Stark nach Freistoß von Watras das 1:2 verhindert hätte. In der 79. Minute fiel der inzwischen hochverdiente Anschlussstreffer. Kohler köpfte nach Flanke von Schafhäutle unhaltbar ein. Exakt die gleiche Szene wiederholte sich eine Minute später, doch diesmal köpfte Kohler knapp über den Querbalken. Die Entscheidung fiel in der 82. Minute:

Paolucci zirkelte einen Freistoß aus circa 30 Metern an der Mauer vorbei und traf zum 1:3. In der 85. Minute geriet der Hegauer Watras mit einem Gegenspieler aneinander, und der Schiedsrichter aus Friedrichshafen zeigte Watras die Rote und dem Überlinger die Gelbe Karte.

Eine 3:0-Führung reichte dem **B-Team** gegen die zweite Mannschaft des VfR Stockach nicht zum Sieg. Pagliazzo, Fuchs und Bartels hatten die Mannschaft nach 40 Minuten in Führung gebracht. Noch vor der Pause gelang den Gästen den Anschlusstreffer und in der 82. und durch einen Handelfmeter in der 94. Minute schafften die Stockacher noch den 3:3-Ausgleich.

Das **C-Team** musste in der letzten Begegnung vor der Winterpause gegen den SV Riedheim einer 1:0-Pausenführung noch eine 1:2-Heimniederlage hinnehmen. Eisenhardt hatte die Mannschaft in der 9. Minute in Führung gebracht, doch die Gäste drehten durch zwei Treffer in der 66. und 86. Minute die Begegnung.

Vorschau: Am Sonntag, 16. November, beginnt die Rückrunde der **Landesliga**, und der HFV empfängt die U23 des Oberligisten FC Villingen. Das Spiel findet im Hegaustadion statt und beginnt um 14:30 Uhr. Das **B-Team** spielt ebenfalls am Sonntag ab 14:30 Uhr auf dem Sportplatz Biberweg in Watterdingen gegen die SG Tengen-Watterdingen.

Planung

Beratung

Ausführung

Installationen

Wartung

Instandhaltung

Elektrogeräte

Zentralstaubsauger

Kundendienst

SAT-Anlagen



Meisterbetrieb

SPRINGMANN

Elektroinstallationen

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister

Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103

info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de

D1 schlägt Tabellenführer

SG Hilzingen-Riedheim - Juniorenabteilung

Hilzingen. Welche Serie würde reißen? Das war die Frage vor dem Spitzenspiel der D1 gegen den Tabellenführer aus Markelfingen. Hilzingen hatte bis dahin alle Heimspiele gewonnen und lediglich auswärts zwei Mal Remis gespielt. Markelfingen war sogar in jedem Spiel als Sieger vom Platz gegangen. Von Anpfiff an übernahm Hilzingen das Kommando und ging bereits in der dritten Minute nach einem Eckball durch eine Direktabnahme von Jonas Sailer in Führung. Einige Chancen folgten, und in der elften Minute war es Steven Joos, der das überfällige 2:0 erzielte. Nun erhöhten die Gäste aus Markelfingen zwar den Druck, versuchten es aber immer wieder recht umständlich mit Einzelaktionen. Hilzingen agierte mannschaftlich geschlossener und erhöhte noch vor der Pause durch Elias Christiansen und zwei weitere Tore von Steven Joos auf 5:0. Nach dem Wechsel spielte die junge Hilzinger Truppe weitestgehend souverän. In der Nachspielzeit erzielten die Gäste lediglich noch den Ehrentreffer.

Am Sonntagmorgen spielte die B1 bei Italiana Singen. Nach fünf Minuten konnte die SG bereits in Führung gehen. Doch

anstatt weiter Druck zu machen und zu versuchen, ein schnelles zweites Tor zu erzielen, überließ man dem Gegner zu viel den Ball und eröffnete ihm zu viele Räume, was auch an dem ungewohnten Untergrund lag. Es benötigte einige Zeit, bis sich die Mannschaft auf den Kunstrasenplatz eingestellt hatte. Mit dem Halbzeitpfiff gelang dann allerdings noch der wichtige zweite Treffer. Mit der 2:0-Führung im Rücken spielte man den Gegner in der zweiten Halbzeit an die Wand und gewann somit verdient mit 7:0. Der überragende Mann an diesem Tag war eindeutig Tobias Mohr, welcher fünf Treffer erzielte. Ihm gelang an diesem Tag einfach alles. Die beiden weiteren Treffer erzielten Timo Mohr und Julian Wick. Aber auch die Abwehr stand an diesem Tag gewohnt sicher und ließ dem Gegner keine Chance, ein Tor zu erzielen.

Weitere Ergebnisse:

E-Junioren: FC Hilzingen - ESV Südsterne Singen 4:6; FC Hilzingen 2 - SV Mühlhausen 6:10; D-Junioren: SG Aach-Eigeltlingen - SG Hilzingen 2 2:1; SG Hilzingen 3 - SG KN/Wollm. 5 3:5; C-Junioren: SG Riedheim - SG Tengen-Watterdingen 6:3; B-Junioren: Hegauer FV 2 - SG Riedheim 2 9:0.



Bei der Deutschen Karate-Meisterschaft der WKU (World Kickboxing and Karate Union) in Berlin waren auch zwölf Athleten des Karate-Teams Hegau am Start. Zwei Hilzinger haben sich Gold und Silber erkämpft: Bei den Kids (bis zwölf Jahre) holte sich Leon Meier (Mitte) den ersten Platz durch einen Sieg gegen seinen Vereinskameraden Marlon Maier (links) im Finale der Klasse bis 30 Kilogramm.

Mühsam erkämpft

Weiterdingen siegt im Derby gegen Hilzingen

Weiterdingen. Beim Derby zwischen dem FC Hilzingen 3 und dem SC Weiterdingen am vergangenen Sonntag ging es von Beginn an gut zur Sache. Beide Mannschaften schenken sich nichts, schon gar nicht in den Zweikämpfen, doch das Spiel war zu jeder Zeit fair. Die erste Chance für den Sportclub hatte Florian Leiber, dessen Dropkick aus halbrechter Position allerdings über das Gehäuse zischte. Nur kurze Zeit später kam Niclas Graf auf links durch, traf aber nur Aluminium. Der SCW hatte mehr vom Spiel und vor allem die besseren Möglichkeiten, aber konnte zunächst keinen Nutzen daraus ziehen. Der FC war im Ansatz gefährlich, doch die Abwehr um Kapitän Patrick Butsch erstickte die Angriffe meist schon im Keim, also noch vor dem 16-Meter-Raum. Der SCW kam zwar immer mal wieder gefährlich über die Außen, doch der letzte Pass war entweder zu ungenau, zu schnell, oder man stand im Abseits. So musste in Minute 38 ein ruhender Ball her, um zum Erfolg zu führen. Den Eckball von Florian Leiber köpfte Patrick Müller zunächst an den Rücken eines Verteidigers, um dann mit einem fulminanten Nachschuss in den Winkel abzuschließen. Mit der knappen 1:0-Führung ging zwei ließ das Tempo allge-

mein etwas nach, während sich am Spielgeschehen nicht viel änderte. Die Stoffelkicker behielten die Kontrolle, wenngleich der Gastgeber den Druck etwas erhöhte. Allein die Chancenverwertung war beim SC zu bemängeln. Immer wieder kam man eigentlich gut in die Räume und in aussichtsreiche Position, doch im Abschluss und dem letzten Pass mangelte es. Nennenswert waren noch ein schöner Schuss aus rund 20 Metern von Matthias Martin und ein Kopfball von Patrick Müller, doch beide Male verfehlte man das Ziel. Eine sehr gute Chance hatte auch noch der aufgerückte Tobias Oelke, als der FC-Keeper auf der Außenbahn à la Manuel Neuer zu klären versuchte, aber der Verteidiger den Ball verlor. Doch Tobi Oelke zögerte etwas mit dem Abschluss, und sein Schlenzer ging dann doch genau in die Arme des wieder zum Arbeitsplatz zurückgekehrten Hüters. Zum Schluss konnte man sich noch bei Stefan Reithinger bedanken, der die Null festhielt, nachdem die Hintermannschaft nach einem Missverständnis dem gegnerischen Stürmer den Ball auflegte. Alles in allem ein verdienter, wenn auch mühsam erkämpfter Derbysieg für die Blau-Gelben.

Das nächste Spiel ist am Samstag, 15. November, 14.30 Uhr, auswärts gegen SV Riedheim.

Vorschau FC Hilzingen

Freitag, 14. November

18 Uhr D-Junioren: SG Hilzingen II - SG Tengen-Watterdingen II

18.30 Uhr B-Junioren: SC Riedheim II - SG Salem II

Samstag, 15. November

12 Uhr C-Junioren: SC Gottmadingen-Biet. II - SG Riedheim

14.30 Uhr Herren Kreisliga A: VfR Stockach II - FC Hilzingen II

14.30 Uhr Herren Landesliga: FC Hilzingen - FC Überlingen

15 Uhr D-Junioren: SG Gailingen - SG Hilzingen

18 Uhr Frauen Bezirksliga: SG Hilzingen/Randegg - FC Uhldingen

Sonntag, 16. November

ab 9.30 Uhr E-Junioren: Bezirksturnier, Goldbühlhalle Gottmadingen

11 Uhr D-Junioren: Türk. SV Konstanz - SG Hilzingen III

12.15 Uhr Frauen Kreisliga A: SG Güttingen/Liggeringen - SG Hilzingen/Randegg II

13.30 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - SG Reichenau Waldsiedlung

Tennisclub Hilzingen Arbeitseinsatz

Hilzingen. Am kommenden Samstag, 15. November, werden ab 9 Uhr die Plätze winterfest gemacht. Tatkräftige Unterstützung durch viele helfende Mitglieder würde die Arbeit von Platzwart Eckhard Bohn wesentlich erleichtern.

Landwirtschaftsverband Kreisverbands- versammlung

Hegau. Die gemeinsame Kreisverbandsversammlung der BLHV-Kreisverbände Stockach, Konstanz und Überlingen-Pfullendorf findet am Donnerstag, 20. November, um 20 Uhr, in der Weiherbachhalle in Mühlingen (Zoznegg) statt. Zum Thema »Landwirtschaftliche Fahrzeuge und Fahrerlaubnis im Straßenverkehr« informiert Joachim Caldart von der Verkehrspolizei. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Klinikseelsorge Offener Himmel

Hegau. Eine offene Feierstunde findet am Sonntag, 16. November, um 10 Uhr in der Krankenhauskapelle im Hegau-Bodensee-Klinikum in Singen statt. Im Mittelpunkt der Feier steht das Gleichnis von den anvertrauten Talenten aus dem Matthäus-Evangelium. Der Chor »Höriluja«, unter der Leitung von Uli Hart, gestaltet die Feier musikalisch mit neuen geistlichen Liedern. Nach dem Gottesdienst besteht die Möglichkeit zum Beisammensein im »Café Lichtblick«.

Staib Raumausstattung

**Bodenbeläge liefern
und verlegen,
Streichen und Tapezieren**

www.staib-raumausstattung.de
Hilzingen-Duchtlingen
0 77 31 / 18 99 82

Tore direkt vom Hersteller

Rolltore, Sektionaltore, Kipptore, Industrietore



Pfullendorfer
TOR-SYSTEME

www.pfullendorfer.de

Ihr Fachberater vor Ort
Herr Florian Bohler
Telefon 0171 7774541
f.bohler@pfullendorfer.de

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0

Ärztlicher Notfalldienst: an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen (Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Gasversorgung, Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser nach Dienstschluss	07731/3809-27
	0176/61143148
Wärmeversorgung während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501
Aids-Hilfe Konstanz e. V. Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen Gabi Bruderhofer	07734/934355
Dorfhelferinnenstation der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V. St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7293600
Hospizverein Singen und Hegau e.V. Im Gambrinus,täglich	07731/31138
Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen	07731/29992
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V. Pflegedienst	07731/9983-0

Apotheken-Notdienst

Fr. 14.11.	Bären-Apotheke Singen, Friedrich-Ebert-Platz 2, Telefon 07731/61700
Sa. 15.11.	Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12, Telefon 07738/5173
	Hochrhein-Apotheke Gailingen, Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350
So. 16.11.	Roseneck-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965
	City-Apotheke Engen, Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
Mo. 17.11.	Hilzinger Marien-Apotheke, Hilzingen, Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
Di. 18.11.	Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/2551
Mi. 19.11.	Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
Do. 20.11.	Apotheke Böhrlingen Radolfzell, Bodenseestr. 6 B, Telefon 07732/971510
	Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252

HEIZUNG
SANITÄR
SERVICE

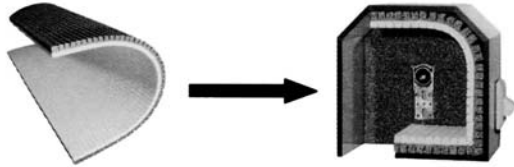
KERSCHBAUMER

Ist Ihre Heizung fit für den Winter?
Wir sind für Sie da - auch an Sonn- und Feiertagen.

Engen Gerwigstr. 33 Tel 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Wärmebrücke und Energieschleuder Rolladenkasten ...muss nicht sein...

Wir haben die Lösung!



KELLHOFER

Sonnenschutz – Rollläden – Fenster

Stockholzstr. 11 Fon: 07731 799530 info@kellhofer.de
78224 Singen Fax: 07731 7995322 www.kellhofer.de

LOEWE.

Top-Qualität Made in Germany
Die komplette Auswahl

Beratung, Verkauf,
Montage und Service

HiFi - Tv - Elektro
ZIMMERMANN

Friedrich - Ebert - Platz 1
Singen Tel. 07731 62244

Miele

Exklusiv - Partner

Beratung, Verkauf,
Montage und Service

HiFi - Tv - Elektro
ZIMMERMANN

Friedrich - Ebert - Platz 1
Singen Tel. 07731 62244

Gehen wie auf Wolken

wolky

Designed
for walking



auch für lose Einlagen

Ehinger

Gesunde Schuhe



78224 Singen
Hauptstraße 42
Tel. 07731/62540

Fliesenleger Riedmüller

Tel. 0 77 33 / 50 32 73

Bad-Umbau, Neubau, Trockenbau.
Barrierefreie Duschen & Mediterrane
Anfertigung zum Festpreis.

Alpenstr. 12, Engen/Nhs.



klavierhalle.de
Klaviere & Flügel

Verkauf • Stimmung • Reparatur

Hauptstraße 9, Hilzingen
www.martinwidmannklaviere.de
Tel. 07731 3190163

3-Zimmer-Whg. o. kleines Haus

von berufstätigem Paar aus
Riedheim mit Garten/Balkon
zum langfristigen Bezug
in Riedheim gesucht.

Tel. 0 77 39 / 928 62 74

Garten- grundstück

1.500 m² mit altem
Baumbestand, geräumiger
Hütte und Brunnen im
Außenbereich von Hilzingen
zu verkaufen. Preis VB.

Tel. 0 77 31 / 6 10 98
von 8 bis 16 Uhr

Gemütliches Haus dringend gesucht

zum Kauf von Lehrerin und
Dipl. Ing., gerne mit kleinem
Garten und schöner Aussicht
in Singen, Steißlingen,
Gottmadingen, Engen oder
Radolfzell.

Kontakt: 01 51 17 81 50 89
hausimhegau@arcor.de



BIS ZU 6000 € PREISVORTEIL

Auf ausgewählte Tageszulassungen / Vorführwagen
aller drei Standorte der Ruprecht Gruppe.

Nähere Infos auf **www.aurup.de**



*Rabatt auf die unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers



Jeep

Bittelschießer Straße 34 • 72505 Krauchenwies
Tel. 07576 979-0 • info@aurup.de
Menzelstraße 2 • 72336 Balingen
Tel. 07433 90 72 27-0 • info@aurup.de
An der L 191 • 78234 Engen
Tel. 07733 94 03-0 • info@aurup.de

autohaus
ruprecht

Krauchenwies • Balingen • Engen

www.aurup.de